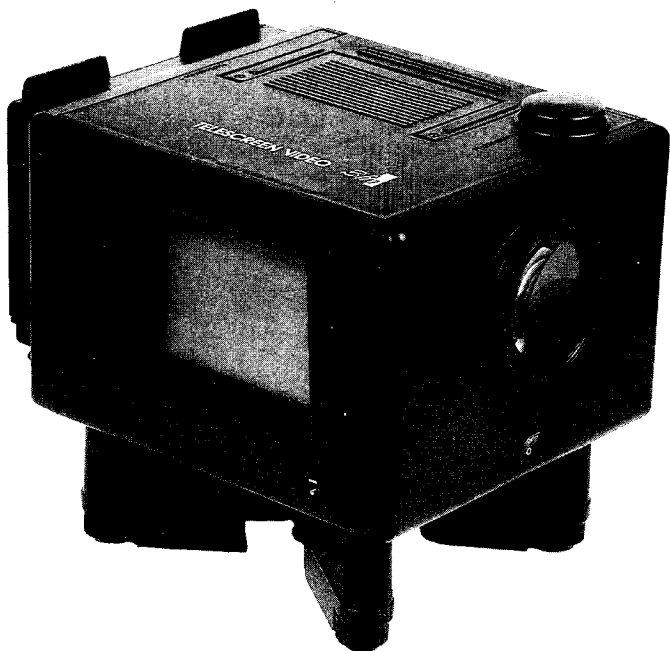


PoleStar®

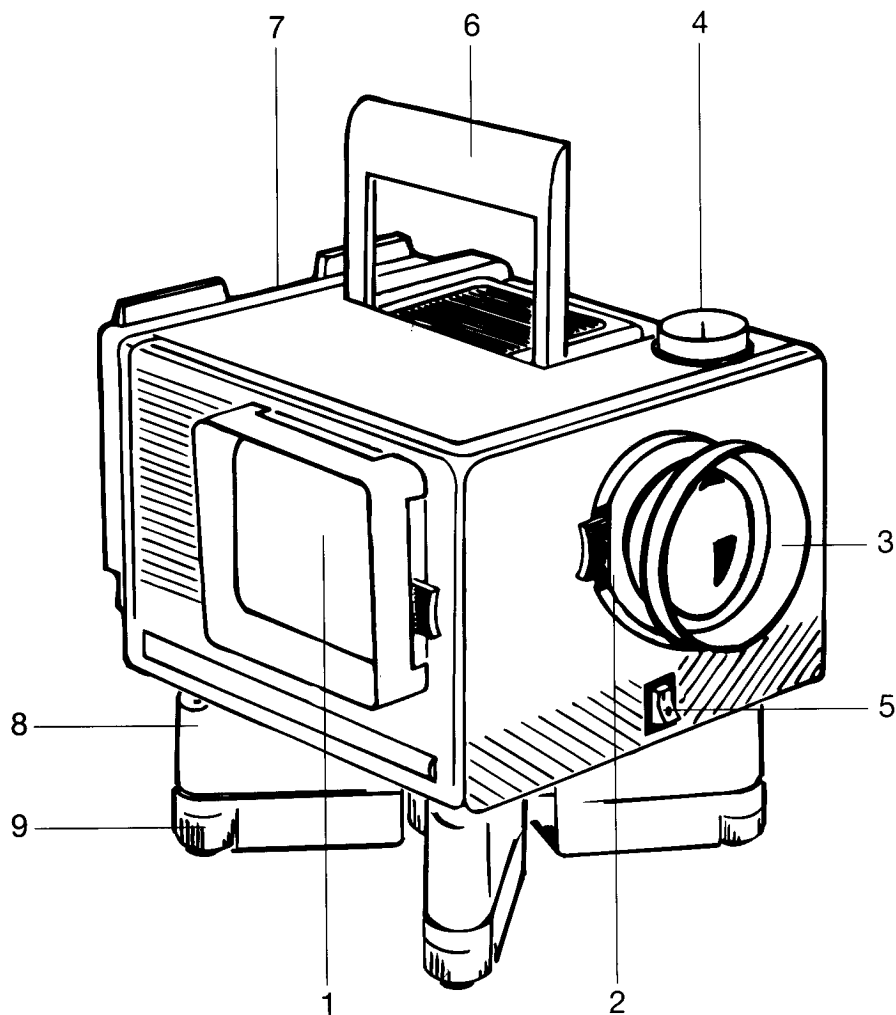
Best.-Nr. 35 19 70



TELESCREEN VIDEO 3-in-1

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE SERVICIO
ISTRUZIONI D'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING

CE



Bedienelemente

- | | |
|--|------------------------------|
| 1 Mattscheibe | 5 Ein/Aus-Schalter |
| 2 Filterhalter mit integrierter Nahlinse | 6 Tragegriff |
| 3 Streulicht-Blende | 7 Papierbildhalterung |
| 4 Umschalter-Projektion/Papierbild | 8 Basis |
| | 9 Höhenverstellung der Beine |

Controls and equipment Éléments de commande Elementos de mando Elementi di impiego Bedienungselemente Funktionen

(GB)

- 1 Focussing screen
- 2 Filter holder with integrated proximity lens
- 3 Scattered light stop
- 4 Projection/photograph selector switch
- 5 On/off switch
- 6 Handle
- 7 Photograph holder
- 8 Base
- 9 Leg height adjustment facility

(E)

- 1 Cristal esmerilado
- 2 Soporte de filtro con lente de aproximación integrada
- 3 Faja para luz parásita
- 4 Conmutador proyección/ampliaciones en papel
- 5 Interruptor de conexión/desconexión
- 6 Asa de transporte
- 7 Sujeción para ampliaciones en papel
- 8 Base
- 9 Ajuste vertical de las patas

(NL)

- 1 Matglazen ruitje
- 2 Filterhouder met geïntegreerde lens voor opnamen van dichtbij
- 3 Diafragma voor diffuus licht
- 4 Omschakelaar projectie/papier
- 5 In-/uitschakelaar
- 6 Handvat
- 7 Papierhouder
- 8 Basis
- 9 Hoogteverstelling van de poten

(F)

- 1 Écran dépoli
- 2 Support de filtre avec lentille macro intégrée
- 3 Écran diffusant
- 4 Commutateur projection/image papier
- 5 Interrupteur marche/arrêt
- 6 Poignée de manutention
- 7 Support image papier
- 8 Base
- 9 Réglage des pieds en hauteur

(I)

- 1 Vetro smerigliato
- 2 Portafiltro con lente di prossimità integrata
- 3 Schermo luce diffusa
- 4 Commutazione proiezione/immagine su carta
- 5 Interruttore acceso/spento
- 6 Maniglia per il trasporto
- 7 Supporto immagine di carta
- 8 Base
- 9 Regolazione in altezza delle gambe

(S)

- 1 Mattskiva
- 2 Filterhållare med inbyggd närbildslins
- 3 Skydd mot ströljus
- 4 Omkopplare – projektion/pappersbild
- 5 Av/på
- 6 Bärhandtag
- 7 Bildhållare
- 8 Benställning
- 9 Höjreglering av benen

Généralités

La vidéo téléscreen 3-in-1 convient pour transférer sur bande vidéo films étroits conventionnels 8 mm super-8 ou 16 mm, ainsi que les diapositives petit format 35 mm. Avec l'éclairage intégré et le support d'image papier, il est également possible de repiquer sur vidéo des photos, cartes, postales et autres matériaux imprimés. De cette manière on peut structurer de manière encore plus intéressante et variée les films vidéo. La reprise sur la bande vidéo est contrôlée par l'intermédiaire de votre camescope. C'est pourquoi ce système n'est pas dépendant du système vidéo utilisé. Vous pouvez vous servir de votre propre camescope, que ce soit un VHS, SVHS, VHSC, SVHSC, 8 mm ou Hi 8, ou même un ancien système tel que bêta vidéo 2000 par ex.

Veillez lire soigneusement le mode d'emploi avant première utilisation, afin d'obtenir une qualité d'enregistrement parfaite.

Préparatifs

1. Si vous désirez marcher sur piles, ouvrez le compartiment à piles situé sur le fond de l'appareil et introduisez-y 4 piles rondes (C 1,5 V) en respectant le juste sens de la polarité. Refermez le compartiment à piles.
2. Dépliez la base (8) et vissez-la au fond de l'appareil.
3. L'axe horizontale peut être corrigée en modifiant la hauteur des pieds (9).
4. Placez l'appareil sur la table de telle sorte que la lentille macro (2) soit sur le devant et que l'écran dépoli (1) soit tourné vers la gauche. On est ainsi assuré de pouvoir installer la caméra ou le camescope sur pied stable directement devant l'appareil.
5. Vissez le camescope sur un pied et le positionner aussi près que possible de l'ouverture par la lentille macro (2). Dévissez éventuellement l'écran de contre-jour du camescope. Tirez un peu vers l'avant l'écran diffusant (3) afin d'éviter la lumière latérale.
6. Pensez qu'il doit rester encore assez de place sur la table pour y placer sur la gauche le projecteur de diapositives, le projecteur de films, et éventuellement un moniteur.
7. Il est en tous cas judicieux de travailler avec un moniteur, car on peut non seulement y juger de la netteté, mais aussi de la qualité des couleurs et il est éventuellement possible d'y procéder à équilibrage des couleurs. L'écran est alors relié au camescope par le câble adéquat.

Transfert de films et de diapositives sur bande vidéo

1. Eteindre le tube fluorescent (5).
2. Placer le commutateur (4) sur la position movie-slide.
3. Positionnez le projecteur de diapositives ou le projecteur de films de telle sorte que la diapositive/ l'image du film soit visible sur l'écran dépoli (1). Le projecteur de diapositives doit être orienté avec précision. L'axe horizontal peut être corrigé en ajustant la hauteur des pieds (9).
4. Sur certains projecteurs de diapositives, il peut arriver que pour la focalisation l'objectif doive être dévissé presque à fond. Mais ceci n'est pas préjudiciable à la qualité de la transmission
5. Une fois que le projecteur de diapositives est orienté sur l'écran dépoli, et que la mise au point a été effectuée, il faut mettre le camescope en marche et le régler correctement, de telle sorte que l'image retransmise apparaisse avec la netteté optimale sur l'écran. Si l'éclairage est irrégulier, vous pouvez tirer ou rentrer un peu l'écran dépoli (1) jusqu'à ce que vous obteniez l'éclairage régulier et optimal.
6. Lorsque tout est réglé exactement, on peut commencer le transfert. Mettre le projecteur de films/projecteur de diapositives en marche et diriger la reprise avec le camescope.
7. Dans le cas de projection de diapositives, il est souvent judicieux d'arrêter le diaphragme automatique du camescope et de régler l'ouverture à la main. Mais cela devrait être vérifié dans chaque cas. Après quelques essais vous trouverez certainement vite la juste manière de transférer adaptée à votre camescope.

Transfert d'images papier sur bande vidéo

1. La vidéo téléscreen 3-in-1 a un tube fluorescent intégré qui marche soit avec 4 piles soit par un bloc d'alimentation secteur avec 6 V/700 mA. Les compartiments pour les piles se trouvent sur le fond du téléscreen. Veillez à la juste polarité lorsque vous placez les piles.
Il en est de même pour le raccordement au bloc d'alimentation, celui-ci aussi doit être polarisé de la bonne manière.
2. On allume le tube fluorescent en plaçant l'interrupteur marche/arrêt (5) sur la position 1.
3. Tournez le commutateur (4) et placez-le sur la position photographie.

4. Placez la première photo, image, carte postale ou autre dans le support de photo (7) qui se trouve à l'arrière de l'appareil. La taille des photos ou images utilisées peut aller jusqu'à 10 x 15 cm.
5. Placez votre camescope sur un pied support. Dévissez éventuellement l'écran de contre-jour du camescope devant la lentille macro et positionnez l'objet aussi près que possible de la lentille macro téléscreen. Tirez l'écran diffusant (3) afin d'éliminer la lumière latérale.
6. Réglez la netteté et la cadrage (zoom) de l'image de telle sorte que vous ayez une image formelle nette et pleine dans le viseur ou sur le moniteur. La reprise peut maintenant commencer.
7. Vous procéderez de la même manière avec toutes les autres images.

Correction du filtre

La vidéo téléscreen 3-in-1 a un support de filtre (2) intégré. Dans ce support de filtre on peut placer des filtres de format 67 x 67 mm (par ex. cokin, ambico, spectral star et autres de construction semblable).

Pendant le transfert de diapositives/film étroit ou images papiers, ces filtres permettent d'obtenir des effets supplémentaires ou également des corrections de couleurs.

Dans ce cas on tire le support de filtre (2) hors de l'appareil. On peut alors placer 1 à 4 filtres à la fois dans les 4 fentes (guidages de filtre). L'utilisation de ces variations supplémentaires est laissée à votre créativité.

Remplacement des tubes fluorescents

1. Poussez le support image-papier (8) complet hors de l'appareil par le haut.
2. Tournez les tubes fluorescents et enlevez-les du support.
3. Placez et tournez les nouveaux tubes fluorescents jusqu'à ce que le contact soit parfait.
4. Rentrez et fixez le support image-papier.

Algemeen

De Telescreen Video 3-in-1 is geschikt om conventionele 8 mm super-8 of 16 mm smalfilms en ook 35 mm kleinbeeldia's op een videoband te transfereren. Door middel van de ingebouwde belichting en de papierhouder kunnen ook foto's, aanzichtkaarten en ander gedrukt materiaal op video gekopieerd worden. Op die manier kunnen videofilms nog interessanter en met meer afwisseling gecomponeerd worden. De opname op de videoband wordt door middel van uw Camcorder bestuurd. Daarom is dit systeem ook onafhankelijk van het ter beschikking staande videosysteem. U kunt uw eigen Camcorder gebruiken onverschillig of het om VHS, SVHS, VHSC, 8 mm of Hi 8, respectievelijk de oude systemen zoals Beta en Video 2000 gaat.

Lees vóór het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, zodat u een onberispelijke transmissiekwaliteit verkrijgt.

Vorbereiding

1. Als u met batterijen wilt werken moet het batterijvakje onder aan de Camcorder geopend worden waarna er vier kleine batterijen (1,5 V) in overeenstemming met de polen ingelegd worden. Batterijvakje sluiten.
2. De Basis (8) naar buiten klappen en aan de bodem van het toestel vastschroeven.
3. De horizontale as kan d.m.v. de verstelbare pootjes nauwkeurig worden ingesteld (9).
4. Camcorder zó op tafel zetten, dat de lens voor opname van dichtbij (2) naar voren en het matglazen ruitje (1) naar links wijst. Daardoor is gegarandeerd, dat de camera of de Camcorder met het statief direct voor het apparaat kan worden opgebouwd.
5. Camcorder op een statief schroeven en zo dicht mogelijk bij de opening voor de lens voor opnamen van dichtbij (2) zetten. Eventueel het zonnekapje van de camcorder afschroeven. Het diafragma voor diffuus licht (3) iets naar voren trekken, zodat lichtinval van de zijkant vermeden wordt.
6. Denk eraan, dát er voldoende plaats op de tafel moet zijn om links de diap projector, film projector en eventueel ook een monitor neer te zetten.
7. Het is in ieder geval zinvol met een monitor te werken, omdat men hier niet alleen de scherpte, maar ook de kleurkwaliteit kan beoordelen en eventueel de kleur kan vereffenen. De monitor wordt dan met een passende kabel met de Camcorder verbonden.

Transfer van films en dia's op de videoband

1. TL-lamp uitschakelen (5).
2. Omschakelaar (4) op de stand: movie-slide zetten.
3. Diaprojector of film projector zó opstellen, dat het dia/filmbeeld op het matglazen ruitje (1) te zien is. De diaprojector moet nauwkeurig gericht zijn. De horizontale as kan met de hoogteverstellingen aan de poten (9) gecorrigeerd worden.
4. Bij talrijke diaprojectors kan het objectief voor het focussen zeer ver uit de fitting van de diaprojector gedraaid moeten worden. Dat doet aan de kwaliteit van de transmissie echter geen afbreuk.
5. Nadat de diaprojector op het matglazen ruitje gericht en de scherpte ingesteld is, moet de Camcorder ingeschakeld en overeenkomstig gericht worden, zodat het overgebrachte beeld in optimale scherpte op de monitor verschijnt. Als de belichting niet gelijkmatig is, kunt u het matglazen ruitje (1) iets naar buiten trekken of weer naar binnen schuiven tot de optimale gelijkmatige belichting verkregen is.
6. Als alles goed ingesteld is, kan met de transmissie begonnen worden. De film projector/ diaprojector inschakelen en met de Camcorder de opname besturen.
7. Bij diaprojectie is het vaak zinvol het automatische diafragma van de Camcorder uit te schakelen en het diafragma met de hand te regelen. Dit moet echter van geval tot geval bekeken worden. Na enkele keren proberen vindt u beslist de op uw Camcorder afgestemde juiste manier van transmissie.

Transmissie van papier op videoband

1. De Telescreen Video 3-in-1 heeft een ingebouwde TL-buis die óf op vier monocellen, óf via een voedingsapparaat 6 V/700 mA werkt. De vakjes voor de batterijen bevinden zich in de bodem van de Telescreen. Let er bij het inleggen van de batterijen op, dat de polen goed liggen.

Hetzelfde geldt bij het aansluiten van het voedingsapparaat, ook hier moeten de polen op de juiste wijze staan.
2. De TL-buis wordt ingeschakeld, door de in/uitschakelaar (5) op de stand 1 te zetten.
3. Draai de omschakelaar (4) op de positie foto.

-
4. Leg de eerste foto, afbeelding, aanzichtkaart of iets dergelijks in de houder (7), die zich achter het apparaat bevindt. Er kunnen foto's of afbeeldingen tot een grootte van 10 x 15 cm gebruikt worden.
 5. Zet uw Camcorder op een statief. Voor de lens voor opnamen van dichtbij eventueel het zonnekapje van de Camcorder er afschroeven en het object zo dicht mogelijk aan de lens voor opname van dichtbij van de Telescreen zetten. Diafragma voor diffuus licht (3) eruit trekken om lichtinval van de zijkant te vermijden.
 6. Stel de scherpte en het gedeelte van de afbeelding (zoom) zó in, dat u een scherp beeld, dat het hele formaat inneemt, in de zoeker of op de monitor hebt. Nu kan de opname starten.
 7. Zo doet u ook met alle andere afbeeldingen.

Filtercorrectie

De Telescreen Video 3-in-1 heeft een ingebouwde filterhouder (2). In deze filterhouder kunnen filterschijven met een formaat van 67 x 67 mm gezet worden (bijvoorbeeld Cokin, Ambico, Spectral Star en filters van dezelfde constructie.)

Daarmee kunnen tijdens de transmissie van dia's/smalfilms of papier nog extra effecten of kleurcorrecties bereikt worden.

In dit geval wordt de filterhouder (2) uit het apparaat getrokken. In de vier gleuven (geleidingen voor de filterschijf) kunnen dan óf 1 óf 4 filters tegelijk ingezet worden. De toepassing van deze extra featur hangt van uw creativiteit af.

Vervangen van de TL-buis

1. De complete papierhouder (8) naar boven toe uit het apparaat trekken.
2. TL-buis nemen en uit de houder verwijderen.
3. Nieuwe TL-buis erin zetten, draaien, tot er contact is gemaakt.
4. Papierhouder weer naar binnen schuiven en vastzetten.